# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 普鲁士蓝(prussian Blue) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 普鲁士蓝(Prussian Blue)
# 第1/1页

['prʌʃən] [blu:]
**Prussian** **Blue**
普鲁士 蓝色的

普鲁士蓝

[baɪ]
**By**
经过

经过

[pɔ:l] ['kæmərən] [braʊn]
**Paul** **Cameron** **Brown**
保罗 卡梅伦 棕色的

保罗·卡梅隆·布朗

['kɑ:ntents]
**Contents**
内容

内容

['sɛvən][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ]
**7** **Not** **So** **Much**
7 不是 所以 很多

不太像

[eɪt] ['sɜ:rpənti:n]
**8** **Serpentine**
8 蛇形

蛇形

[naɪn] [ˌlɪθu'eɪniən] ['dɑ:lz] / ['kɑ:nsələt] [frʌnt]
**9** **Lithuanian** **Dolls** **/** **Consulate** **Front**
9 立陶宛语 娃娃 / 领事馆 正面

9个立陶宛娃娃/领事馆前线

- [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gaɪl]
**10** **Begin** **And** **Beguile**
- 开始 和 欺骗

10 开始并欺骗

- ['faɪər] [bʊʃ]
**11** **Fire** **Bush**
- 火 衬套

11 火灌木丛

- -
**12** **Skootematta**
- -

12 斯科特马塔

- ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] Stars14
**13** **Animals** **And** **The** **Stars14**
- 动物 和 这 Stars14

13 动物与星星14

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]

| And | Then | Some |
| --- | --- | --- |
| 和 | 然后 | 一些 |

还有一些

- ['wʊdzi] ['bækwʊdz] ['poʊəm]

| 15 | Woodsy | Backwoods | Poem |
| --- | --- | --- | --- |
| - | 林地 | 偏远地区 | 诗 |

15 首林间荒野诗歌

- ['kɔ:rnər] [stɔ:r] ['fɪftɪz] ['revəli]

| 16 | Corner | Store | Fifties | Reveille |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| - | 角落 | 店铺 | 五十年代 | 起床号 |

16 街角商店五十年代起床号

- [traʊt] [leɪk] [hoʊ'tel]

| 17 | Trout | Lake | Hotel |
| --- | --- | --- | --- |
| - | 鳟鱼 | 湖 | 酒店 |

17 鳟鱼湖酒店

- ['nɔ:rθwʊdz] ['poʊəm]

| 18 | Northwoods | Poem |
| --- | --- | --- |
| - | 北伍兹 | 诗 |

18 北林诗篇

- ['ɔrɪndʒ] ['laɪkənz]

| 19 | Orange | Lichens |
| --- | --- | --- |
| - | 橙子 | 地衣 |

19 橙色地衣

- [sɪks] ['aʊlət]

| 20 | Six | Owlets |
| --- | --- | --- |
| - | 六 | 猫头鹰幼崽 |

20 六只小猫头鹰

- ['twɪlɪŋ,geɪt]

| 21 | Twillingate |
| --- | --- |
| - | 特威林盖特 |

21 特威林盖特

- [brə'vjʊrə]

| 22 | Bravura |
| --- | --- |
| - | 精湛技艺 |

22 布拉武拉

- ['wɪski] [gɜ:rl]

| 23 | Whisky | Girl |
| --- | --- | --- |
| - | 威士忌酒 | 女孩 |

23 威士忌女孩

- [haɪ] ['fri:kwənsi] [drɔ:] ( [haɪ] [ə'lɜ:rt] )

| 24 | High | Frequency | Draw | ( | High | Alert | ) |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| - | 高的 | 频率 | 画 | ( | 高的 | 警报 | ) |

24 高频抽血（高度警戒）

- [red] [fɑ:ks] ( [red] [hɔ:rs] [leɪk] )

| 25 | Red | Fox | ( | Red | Horse | Lake | ) |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| - | 红色的 | 狐狸 | ( | 红色的 | 马 | 湖 | ) |

25 红狐（红马湖）

- [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [mæn]

| 26 | When | I | was | a | Much | Younger | Man |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| - | 什么时候 | 我 | 曾是 | 一个 | 很多 | 年轻 | 男人 |

26 当我年轻得多的时候

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]
**Not So Much**
不是 所以 很多

并非如此

[aɪ] [i'veidid] ['kæptʃər] [tə'deɪ]
**I evaded capture today**
我 躲避 捕获 今天

我今天逃脱了抓捕

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [dʌst]
**with only a handful of dust**
和 仅有的 一个 少数 的 灰尘

仅含少量灰尘

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [oʊld]['sændmæn] [deθ] .
**to escape that Old Sandman Death .**
到 逃脱 那 老的 睡魔 死亡 .

为了逃离那古老的睡魔之死。

['sɜːrt(ə)nli] , [ðoʊz] [mə'ruːn] [ 'beriz ] ,
**Certainly , those maroon berries ,**
当然 , 那些 栗色 浆果 ,

当然，那些深红色的浆果，

[soʊ][lɑːrdʒ] & ['lʌʃəs] ,
**so large & luscious ,**
所以 大的 & 甜美 ,

如此丰盛美味，

['kraʊdɪd] [ɑːn][ðer; ðər][fæt] [stemz]
**crowded on their fat stems**
挤 在 他们的 胖的 茎

挤在它们肥硕的茎秆上

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
**had something to do with it**
有 某物 到 做 和 它

与此有关

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [graʊnd] [fɑːg]
**as did the ground fog**
作为 做过 这 地面 多雾路段

地面雾也是如此。

['liːvɪŋ] [ɪts] ['bɜːroʊ] [æz; əz][soʊ] ['meni] [boʊl] - ['wiːvɪlz]
**leaving its burrow as so many boll - weevils**
离开 它是 洞穴 作为 所以 许多 铃 - 象鼻虫

离开洞穴，就像许多棉铃象甲一样

[ðer; ðər] ['kraʊdɪd] [nests] .
**their crowded nests .**
他们的 挤 巢穴 .

它们拥挤的巢穴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]
**And there might be something to the fact**
和 那里 可能 是 某物 到 这 事实

而这或许并非空穴来风。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [sæt]
**the moonlight sat**
这 月光 卫星

月光静静地躺在

[fæt] & ['kɑ:nfɪdænt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ]
**fat** **&** **confidant** **in** **the** **night** **sky**
胖的 & 知己 在 这 夜晚 天空

夜空中的胖乎乎的、自信的

[æz; əz] ['ʃʊrli]
**as** **surely**
作为 一定

当然

[æz; əz][maɪ] [hed] [rests] [ɑ:n] [ðɪs] ['pɪloʊ]
**as** **my** **head** **rests** **on** **this** **pillow**
作为 我的 头 休息 在 这 枕头

我的头枕在这个枕头上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəm] [in'vaits] [ɪt'self]
**and** **the** **poem** **invites** **itself**
和 这 诗 邀请 本身

这首诗主动向我发出邀请。

['ɪntu:][maɪ] [ler] [ʌv; əv] [θɔ:ts] ,
**into** **my** **lair** **of** **thoughts** **,**
进入 我的 巢穴 的 想法 ,

进入我思绪的巢穴，

[mʌtʃ] [æz; əz] ['nes(t)lɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði]
**much** **as** **nestlings** **charge** **the**
很多 作为 雏鸟 收费 这

就像雏鸟冲锋陷阵一样

['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌnweɪ]
**entrance** **to** **the** **runway**
入口 到 这 跑道

跑道入口

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
**of** **a** **tree** **.**
的 一个 树 .

一棵树。

[aɪ] [wɔ:kt] [flæt] [aʊt]
**I** **walked** **flat** **out**
我 步行 平坦的 出去

我全速走着

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstəns]
**in** **an** **instance**
在 一个 实例

—

[æz; əz] ['stændɪŋ] ['jʊrɪn]
**as** **standing** **urine**
作为 常设 尿

静置尿液

[held] [ɪts] [oʊn] [stentʃ]
**held** **its** **own** **stench**
握住 它是 自己的 恶臭

它自身散发着恶臭。

[ænd; ənd][ðə; ði][grɪm] [splæʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:nd]
**and** **the** **grim** **splash** **within** **the** **pond**
和 这 严峻 溅 之内 这 池塘

以及池塘里那令人不安的水花

[ded] ['sentər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
**dead** **center** **in** **the** **wilderness**
死的 中心 在 这 荒野

荒野正中心

[ˌʌndə'skɔ:z] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] .
**underscores** **the** **tone** **of** **this** **warning** **.**
下划线 这 语气 的 这 警告 .

强调了这一警告的语气。

[wʌn] [θɔ:t] [en'kæpsəˌleɪts] ['wʌndər]
**One** **thought** **encapsulates** **wonder**
一 想法 封装 想知道

一个念头便概括了奇迹

[ðoʊ] [sə'dʒestɪv] ['i:v(ə)l] ['haɪdz]
**though** **suggestive** **evil** **hides**
尽管 暗示性的 邪恶的 隐藏

虽然暗示性的邪恶隐藏着

['ledn] [li:vz] ['berid] [ɪn] [leɪk] [mʌd]
**leaden** **leaves** **buried** **in** **lake** **mud**
铅灰色 树叶 埋葬 在 湖 泥

铅灰色的树叶埋在湖泥里

[daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [i:vz] [ʌv; əv] ['sʌmˌwənz]
**down** **the** **corner** **eaves** **of** **someone's**
向下 这 角落 檐 的 某人的

沿着某人家屋檐的拐角处往下走。

['faɪər] ['haɪdrənt] [maɪnd] .
**fire** **hydrant** **mind** **.**
火 消火栓 头脑 .

消防栓意识。

[wen] [ju:; jʊ] [preɪ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn]
**When** **you** **pray** **for** **someone**
什么时候 你 祈祷 为了 某人

当你为某人祈祷时

[æn; ən] ['eɪndʒl] [sɪts] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['ʃoʊldər] ,
**an** **Angel** **sits** **on** **their** **shoulder** **,**
一个 天使 坐着 在 他们的 肩膀 ,

一位天使坐在他们的肩上，

[wen] [ðæt] [seɪm] ['sʌmwʌn] [heɪts] [ju:; jʊ]
**when** **that** **same** **someone** **hates** **you**
什么时候 那 相同的 某人 讨厌 你

当那个人恨你的时候

[dʌz] [ðæt] ['eɪndʒl] [daɪ] [ʌv; əv] [gri:f] ?
**does** **that** **Angel** **die** **of** **grief** **?**
做 那 天使 死 的 悲伤 ?

那位天使是因悲伤而死的吗?

[ˌserən'dɪpəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊər]
**Serendipity** **is** **a** **flower**
意外发现 是 一个 花

意外之喜是一朵花

[ænd; ənd] [ðoʊz] [klaʊdz]
**and** **those** **clouds**
和 那些 云

还有那些云

[ˌɑːr ˈiː] - [ɝˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [briːz]
**re** - **arranging** **the** **breeze**
关于 - 安排 这 微风

重新安排微风

['hɑːbɪndʒəz] [ʌv; əv] [fərˈbɪdn] [θɪŋz]
**harbingers** **of** **forbidden** **things**
预兆 的 禁止 事物

禁忌之事的先兆

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðiːz] ['boʊldərz]
**not** **so** **much** **like** **these** **boulders**
不是 所以 很多 喜欢 这些 巨石

不太像这些巨石

[juːz][hænd] - [held] ['sɪzərz] [tuː; tə]['oʊpən] ['twaɪlaɪt]
**use** **hand** - **held** **scissors** **to** **open** **twilight**
使用 手 - 握住 剪刀 到 打开 暮

用手持剪刀打开暮光

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [eb] [fɔːrθ]
**and** **watch** **this** **fading** **light** **ebb** **forth**
和 手表 这 褪色 光 落潮 前进

看着这逐渐消逝的光芒渐渐消失。

[tɪp] - [aɪ] - [toʊ][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd]
**tip** - **I** - **toe** **like** **a** **bird**
提示 - 我 - 脚趾 喜欢 一个 鸟

像鸟儿一样踮着脚尖

[skwiːzd] [θruː] [æn; ən]['oʊpənɪŋ]
**squeezed** **thru** **an** **opening**
挤压 通过 一个 开幕

挤过一个开口

[ɪn][ɪts][keɪdʒ] . [ ['sɛvən] ]
**in** **its** **cage** **.** **[** **7** **]**
在 它是 笼 . [ 7 ]

在它的笼子里。[7]

['sɜːrpəntiːn]
**Serpentine**
蛇形

蛇形

[mɔːr] ['frægmənt][ʌv; əv] [triː]
**More** **fragment** **of** **tree**
更多的 分段 的 树

树木的更多碎片

[ðæn; ðən]['sɜːrpənt]
**than** **serpent**
比 蛇

比蛇更甚

[kloʊðd] [ɪn][wet]
**clothed** **in** **wet**
穿着衣服 在 湿的

穿着湿衣服

[hiː; hi] ['mɪrɝz] [ˌem 'iː]
**he** **mirrors** **me**
他 镜子 我

他就像我的镜子。

[bɪ'dræg(ə)ld] [ɪn] [stoʊn]
**bedraggled** **in** **stone**
邋遢的 在 石头

石头上凌乱不堪

[kloʊk] [ɔ:r] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz]
**cloak** **or** **so** **it** **seems**
披风 或者 所以 它 似乎

斗篷，或者看起来是这样。

[ðɪs] ['kævərnəs] [ledʒ] ['kʌvn] .
**this** **cavernous** **ledge** **coven** **.**
这 洞穴状的 壁架 女巫集会 .

这个洞穴般的岩架女巫集会。

[ɪz] [hi:; hi] ['wɪtʃɪz] ['toʊtəm]
**Is** **he** **witch's** **totem**
是 他 女巫的 图腾

他是女巫的图腾吗?

['swɪmɪŋ] [æt; ət] ['jɑ:rdz] [leŋkθ; leŋθ]
**swimming** **at** **yard's** **length**
游泳 在 院子的 长度

以码为单位游泳

[aɪ] [kæn; kən] [web] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm]
**I** **can** **web** **reach** **him**
我 能 网站 抵达 他

我可以通过网络联系到他。

['stɑ:rtlɪŋ] [dɑ:rts] [ʌv; əv] [reɪn]
**startling** **darts** **of** **rain**
令人震惊 飞镖 的 雨

突如其来的雨滴

['kʌtɪŋ] [lə'gu:nz] [edʒ]
**cutting** **lagoon's** **edge**
切割 泻湖的 边缘

切割泻湖边缘

[ðɪs] [sedʒ] & [i:l] [græs] ['drægən] . [ [eɪt] ]
**this** **sedge** **&** **eel** **grass** **dragon** **.** **[** **8** **]**
这 苧 & 鳗鱼 草 龙 . [ 8 ]

这种莎草和鳗草龙。[8]

[ˌlɪθu'eɪniən] ['dɑ:lz] / ['kɑ:nsələt] [frʌnt]
**Lithuanian** **Dolls** **/** **Consulate** **Front**
立陶宛语 娃娃 / 领事馆 正面

立陶宛娃娃/领事馆前线

[ði:z] [aɪz] [ʌv; əv] ['dɑ:lz] [si:m] ['ledn] [stoʊnz]
**These** **eyes** **of** **dolls** **seem** **leaden** **stones**
这些 眼睛 的 娃娃 似乎 铅灰色 石头

这些玩偶的眼睛看起来像铅块。

[nɑ:t] ['kænistəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪθ]
**not** **canisters** **of** **the** **Faith**
不是 罐子 的 这 信仰

并非信仰之罐

[bʌt; bət] ['kænən] - [bɔ:lz] [ɪn'greɪvd]
**but** **cannon** **-** **balls** **engraved**
但 大炮 - 球 刻

但炮弹上刻着

[ɪn] [toʊm] - [laɪk] [stɛəz] [soʊ] [mʌtʃ]
**in tome - like stares so much**
在 大部头书 - 喜欢 凝视 所以 很多

凝视如书卷般深邃

['wæksn] [ʃeɪps] , [ðiːz] [dʌst] [klɔːðz]
**waxen shapes , these dust cloths**
蜡质 形状 , 这些 灰尘 布料

这些抹布呈蜡状。

& ['spaɪdəri] [webz] .
**& spidery webs .**
& 蜘蛛 网络 .

以及蜘蛛网。

['dɑːlz] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ster]
**Dolls with eyes stare**
娃娃 和 眼睛 盯

娃娃的眼睛直勾勾地盯着

['lɪdlɪs] & [fər'lɔːrn]
**lidless & forlorn**
无盖 & 绝望

无盖的，孤寂的

[sʌtʃ] [aɪz] [ɑːr; ər] [kræks]
**such eyes are cracks**
这样的 眼睛 是 裂缝

这样的眼睛如同裂缝。

['maɪndən] [ʃeɪps] [ɔːr] ['beɪsmənt] ['iːvz]
**minden shapes or basement eves**
明登 形状 或者 地下室 伊芙

明登形状或地下室屋檐

['hoʊgən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [fɔːrm] .
**hogans of the human form .**
霍根斯 的 这 人类 形式 .

人形的霍根斯。

[aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpraɪ'æpɪk; ˌpraɪ'eɪpɪk]
**I'm interested in the priapic**
我是 感兴趣的 在 这 性欲亢进

我对阴茎感兴趣

['saɪləns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dɑːlz] — [ðer; ðər]
**silence of such dolls — their**
沉默 的 这样的 娃娃 — 他们的

这些玩偶的沉默——它们的

['ɪndələnt] ['ɔːrə] [ɪn] [taɪm]
**indolent aura in time**
懒惰的 灵气 在 时间

慵懒的气息在时间中

[wʌn] [lɔːŋ] ['æmbər] ['twaɪlaɪt]
**one long amber twilight**
一 长的 琥珀色 暮

漫长的琥珀色暮光

& [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ɪn]
**& the results are in**
& 这 结果 是 在

结果出来了

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [hæv; həv] [prə'duːst] [twɪnz]
**the** **shadows** **have** **produced** **twins**
这 阴影 有 生产 双胞胎

阴影中诞生了双胞胎

. . . ['heɪzi] [ˌsɪluː'ets] [rʌf] - ['haʊzɪŋ]
**.** **.** **.** **hazy** **silhouettes** **rough** **-** **housing**
. . . 朦胧 轮廓 粗糙的 - 住房

.....模糊的轮廓，粗暴的打闹

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [kʌm] ['pæsɪŋ] ['hedlaɪts]
**in** **the** **dark** **,** **come** **passing** **headlights**
在 这 黑暗的 , 来 通过 前大灯

黑暗中，驶过的车灯

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [stæm'piːd] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz]
**although** **the** **stampede** **of** **noises**
虽然 这 踩踏 的 噪音

尽管嘈杂声此起彼伏

[ə'fekts; 'æfˌekts] [nɔːt] .
**affects** **nought** **.**
影响 零 .

影响为零。

['tɪkər] - [teɪp] & [kə'lɑːʒ]
**Ticker** **-** **tape** **&** **collage**
股票代码 - 磁带 & 拼贴画

纸带和拼贴画

[ɪn] [kwɪk] [θɪk] [bə'rɑːʒ]
**in** **quick** **thick** **barrage**
在 快的 厚的 弹幕

快速密集的弹幕

[ðiːz] ['loʊnsəm] ['dɑːlz]
**these** **lonesome** **dolls**
这些 寂寞 娃娃

这些孤独的娃娃

['slaʊtʃɪŋ] [hæf] - [pɪnd]
**slouching** **half** **-** **pinned**
伛 一半 - 已置顶

懒散地半躺着

[ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] —
**in** **their** **stalls** **—**
在 他们的 摊位 —

在他们的摊位上——

[ə; eɪ][kæt] [træn'sendz] ['kraʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][spaɪn]
**a** **cat** **transcends** **crouching** **his** **spine**
一个 猫 超越 蹲伏 他的 脊柱

猫超越了蜷缩的脊椎

[ðen] ['pelvɪk] [θrʌsts] [ænd; ənd] ['tæbloʊz] [tʃeɪndʒ] .
**then** **pelvic** **thrusts** **and** **tableaux** **change** **.**
然后 骨盆 推力 和 画作 改变 .

然后骨盆前倾和姿势发生变化。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər][dɪ'vaɪsɪv] , ['dɑːlz] [les] [soʊ] .
**People** **are** **divisive** **,** **dolls** **less** **so** **.**
人们 是 分裂的 , 娃娃 较少的 所以 .

人容易产生分歧，而玩偶则不然。

[ðə; ði]['dɑ:lz] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] . [ [naɪn] ]

| the | dolls | know | nothing | of | that | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 娃娃 | 知道 | 没有什么 | 的 | 那 | . | [ | 9 | ] |

这些玩偶对此一无所知。[9]

[bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gaɪl]

| Begin | And | Beguile |
|---|---|---|
| 开始 | 和 | 欺骗 |

开始并欺骗

[ɪf] [breɪnz] [bi:; bi] ['geɪbl] & [maɪndz] , [seɪ] , [ðə; ði] ['ʃʌtər]

| If | brains | be | gables | & | minds | , | say | , | the | shutters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 大脑 | 是 | 山墙 | & | 思想 | , | 说 | , | 这 | 百叶窗 |

如果大脑是山墙，心灵是百叶窗，那么

[ɪn][ə; eɪ]['derəlɪkt] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ['mænʃ(ə)n]

| in | a | derelict | New | England | Mansion |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 废弃的 | 新的 | 英格兰 | 大厦 |

在新英格兰一座废弃的豪宅里

[ðen] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði]

| then | intuition | is | in | the |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 直觉 | 是 | 在 | 这 |

那么直觉就在其中。

[i:vz] & ['keɪsmənt]

| eaves | & | casements |
|---|---|---|
| 檐 | & | 窗户 |

屋檐和窗框

[ðə; ði] [wel] - [sprɪŋz] ['si:pɪŋ] ['ɪntu:] ['tɜ:rɪts] & ['kju:pələ]

| the | well | - | springs | seeping | into | turrets | & | cupolas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | - | 弹簧 | 渗漏 | 进入 | 炮塔 | & | 穹顶 |

渗入塔楼和穹顶的泉水

[ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['neðər] ['speɪsɪz] .

| of | all | other | nether | spaces | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 其他 | 下 | 空间 | . |

所有其他下界空间。

[ði:z] [bɪg] , [waɪd] ['entrənsiz] [ɑ:r; ər] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər]['splendər] ,

| These | big | , | wide | entrances | are | ourselves | in | all | their | splendor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 大的 | , | 宽的 | 入口 | 是 | 我们自己 | 在 | 全部 | 他们的 | 辉煌 | , |

这些宽阔宏伟的入口正是我们自身的辉煌体现。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] ['mænʃnz]

| notwithstanding | the | Winchester | Mansions |
|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 温彻斯特 | 豪宅 |

尽管有温彻斯特大厦

[ɔ:r]['vændərbɪlt] [ɛ'steɪts] [wer] ['aʊər; ɑ:r]

| or | Vanderbilt | Estates | where | our |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 范德比尔特 | 庄园 | 在哪里 | 我们的 |

或者范德比尔特庄园，我们

['veri] [ˌpɝ:sə'nælɪti:z] [ɑ:r; ər][leɪd] [ber]

| very | personalities | are | laid | bare |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 个性 | 是 | 铺设 | 裸 |

每个人的性格都暴露无遗。

[si:] ['æntɪks] [gɪv] [raɪz][tu:; tə]['ætiks]

| see | antics | give | rise | to | attics |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 滑稽动作 | 给 | 上升 | 到 | 阁楼 |

看看这些滑稽行为是如何引发阁楼的

[fiːd] [ɪn]['ɑːntə] [ðəm'selvz]
**feed in onto themselves**
喂养 在 到 他们自己

相互喂养

[wer] [ðə; ði] ['æstɚz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːltər] - ['egəuz]
**where the Astor's of our alter - egos**
在哪里 这 阿斯特的 的 我们的 改变 - 自我

我们另一个自我的阿斯特家族在哪里?

[ɑːr; ər] [rɪ'splendənt] [ɪn] [rɪtʃ] [praɪd][ʌv; əv][self]
**are resplendent in rich pride of self**
是 灿烂 在 富有的 自豪 的 自己

洋溢着浓厚的自豪感

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mænɪfest][ɪn] ['lævɪʃ] ['ɑːrkɪtektʃər]
**longing to manifest in lavish architecture**
渴望 到 显现 在 奢华的 建筑学

渴望在奢华的建筑中展现。

[soʊ] ['redələnt] [ʌv; əv] [welθ]
**so redolent of wealth**
所以 芬芳的 的 财富

如此浓郁的财富气息

[jet] [siː] - ['sɔːɪŋ] [ɪn] , ['skwɔbəlɪŋ]
**yet see - sawing in , squabbling**
然而 看 - 锯切 在 , 争吵

然而，摇摆不定，争吵不休

[ðer; ðər] [θred] - [ber] ['sɜːrvənt]['kwɔːrtərz]
**their thread - bare servant quarters**
他们的 线 - 裸 仆人 四分之一

他们那破旧的仆人宿舍

[wer] ['mɜːrdərəs] ['pæʃnz]
**where murderous passions**
在哪里 杀人犯 激情

杀戮激情

[ber] ['dɪndʒi] [wɔːlz] [ænd; ənd] [wer] [steɪnd] ,
**bare dingy walls and where stained ,**
裸 昏暗的 墙壁 和 在哪里 染色 ,

光秃秃、阴暗的墙壁，以及沾满污渍的地方，

['jɛloʊɪŋ] ['wɔːlpeɪpər][ɪz]['hɑːrbɪndʒər][tuː; tə]
**yellowing wallpaper is harbinger to**
黄化 墙纸 是 预兆 到

泛黄的壁纸预示着.....

['fɜːrðər] [hɑːrt] - [felt] ['kwɔrəlz] &
**further heart - felt quarrels &**
更远 心 - 毛毡 争吵 &

进一步的激烈争吵 &

[wʌt] [ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , ['gɪldɪd] [ænd; ənd] [mɔːr] .
**what is unspeakable , gilded and more .**
什么 是 无法形容 , 镀金 和 更多的 .

难以言喻的、镀金的，以及更多。

['mænɪfoʊld][ænd; ənd] ['meni] , [rɪ'kænt][ænd; ənd] [lə'ment] .
**Manifold and many , recant and lament .**
歧管 和 许多 , 反悔 和 哀叹 .

多种多样，许多，悔改和哀叹。

[rɪ'pent] . [ - ]
**Repent . [ 10 ]**
悔改 . [ - ]

悔改吧。[10]

['faɪər] [bʊʃ]
**Fire Bush**
火 衬套

火灌木

[ɪf] [flaɪz] [biː; bi] ['drægənz]
**If flies be dragons**
如果 苍蝇 是 龙

如果苍蝇是龙

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [juː; jʊ] [noʊ] .
**and they may you know .**
和 他们 可能 你 知道 .

他们或许你认识。

[ɪn] [lɑːrdʒ] ['desɪkeɪtɪd] [b'ræmblz]
**In large desiccated brambles**
在 大的 干燥的 荆棘

在大型干枯的荆棘丛中

[wer] ['wɒsps] [goʊ]
**where wasps go**
在哪里 黄蜂 去

黄蜂去哪儿

[ɪn'vɑːlənteri] [bluː] - [griːn] ['siːləkænθ]
**involuntary blue - green coelacanths**
非自愿 蓝色的 - 绿色的 腔棘鱼

非自愿性蓝绿腔棘鱼

[ðiːz] ['dɛvəlz] ['dɑːrnɪŋ] ['niːdlz]
**these Devil's Darning Needles**
这些 魔鬼的 织补 针头

这些魔鬼的缝衣针

[wedʒ] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ['səːkəsiz]
**wedge in Flying Circuses**
楔 在 飞行 马戏团

飞翔马戏团里的楔子

[freɪm] [peɪl] [daɪ'æfənəs] [wet] [griːn] [skaɪ]
**frame pale diaphanous wet green sky**
框架 苍白 透明的 湿的 绿色的 天空

苍白、半透明、湿润的绿色天空

[æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] ['kɑːləmz]
**as shooting columns**
作为 射击 列

如同射击列

[twɪg] [ænd; ənd] [rɑːk] [feɪs] .
**twig and Rock Face .**
枝条 和 岩石 脸 .

树枝和岩壁。

[ðer; ðər] , ['faɪər] - [bʊʃ]
**There , fire - bush**
那里 , 火 - 衬套

那里，火炬树

['entrəns] [skreɪps] ['peɪlər] [wæks]
**entrance** **scrapes** **paler** **wax**
入口 刮伤 肤色较浅 蜡

入口处刮擦出颜色较浅的蜡

[griːn] [frɑːnd] [ðen]
**green** **fronds** **then**
绿色的 叶状体 然后

然后是绿色的叶片

[bluː] [hoʊlz] ['ɪntuː] ['kænəpiːz]
**Blue** **Holes** **into** **canopies**
蓝色的 孔 进入 树冠

蓝洞进入树冠

[θruː] [ðə; ði] [stɑːrz] . [ - ]
**thru** **the** **stars** **.** **[** **11** **]**
通过 这 明星 . [ - ]

穿越星辰。[11]

-
**Skootematta**
-

斯科特马塔

['ʃeldreɪk] , [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn]
**Sheldrake** **,** **a** **magician**
谢尔德雷克 , 一个 魔术师

谢尔德雷克，一位魔术师

— [ðə; ði] ['mændreɪk]
**—** **the** **mandrake**
— 这 曼德拉草

曼德拉草

[ə; eɪ] ['mɪθɪk] [plænt] [huːz] [ʃriːk]
**a** **mythic** **plant** **whose** **shriek**
一个 神话 植物 谁 尖叫

一种发出尖叫声的神话植物

[droʊv] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [waɪld] . . . .
**drove** **listeners** **wild** **.** **.** **.** **.**
驾驶 听众 荒野 . . . .

令听众为之疯狂.....

[ðɪs] [leɪk] , ['ʃeldreɪk]
**this** **lake** **,** **Sheldrake**
这 湖 , 谢尔德雷克

这个湖，谢尔德雷克湖

[ænd; ənd] [ɪts] ['wɪnd͵sɔːŋ] - -
**and** **its** **windsong** **-** **heartswoon**
和 它是 风之歌 - -

以及它的风之歌-心醉神迷

['kaʊntərpɑːrt] , -
**counterpart** **,** **Skootematta**
对应物 , -

对应物，Skootematta

[wɪð; wɪθ] - &
**with** **Shabomeka** **&**
和 - &

与 Shabomeka &

[ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑːt] [leɪk] [tuː; tə] [buːt] ,
**a** **whiff** **of** **Buckshot** **Lake** **to** **boot** **,**
一个 闻 的 霰弹 湖 到 启动 ,

还带着一丝巴克肖特湖的气息，

[weɪvz] ['læpɪŋ] [ðə; ði]
**waves** **lapping** **the**
波浪 交叠 这

海浪拍打着

['prerfəl] [stoʊnz] —
**prayerful** **stones** **—**
虔诚的 石头 —

祈祷的石头——

['wɔtɚz] [edʒ]
**water's** **edge**
水的 边缘

水边

[ðə; ði] ['ɝːθs] [boʊnz] . . . .
**the** **earth's** **bones** **.** **.** **.** **.**
这 地球的 骨头 . . . .

地球的骨骼.....

[leɪks] [æn; ən][ɑːrt] - [fɔːrm]
**Lakes** **an** **art** **-** **form**
湖泊 一个 艺术 - 形式

湖泊是一种艺术形式

[ˌhɑːrd'skræbl] ['skrɪb(ə)l]
**hardscrabble** **scribble**
艰苦奋斗 涂

艰苦的涂鸦

['ʃɔːrthænd] [ɑːn][ə; eɪ]['blesɪd; blest][lænd] .
**shorthand** **on** **a** **blessed** **land** **.**
速记 在 一个 蒙福 土地 .

在一片福地上速记。

[ðə; ði]['mɪstɪsɪzəm][ʌv; əv]['beɪsɪk] ['ʃæˌdoʊz] ,
**The** **mysticism** **of** **basic** **shadows** **,**
这 神秘主义 的 基本的 阴影 ,

基本阴影的神秘性，

[ə'kʌlt] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] . [ - ]
**occult** **shapes** **of** **ourselves** **.** **[** **12** **]**
神秘学 形状 的 我们自己 . [ - ]

我们自身的神秘形态。[12]

['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz]
**Animals** **And** **The** **Stars**
动物 和 这 星星

动物与星星

['krikits] [ɑːr; ər][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] ,
**Crickets** **are** **a** **strange** **place** **,**
蟋蟀 是 一个 奇怪的 地方 ,

蟋蟀是个奇怪的地方，

[kriks] [ʌv; əv] [duː] [hemd]
**cricks** **of** **dew** **hemmed**
蟋蟀 的 露 包边

露水汇成的溪流

[wɪð; wɪθ] ['hɔːr] - [frɔːst]
**with** **hoar** **-** **frost**
和 白霜 - 霜

伴有霜

[ 'mʌʃrumiŋ ] [baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] .
**mushrooming** **by** **a** **door** **.**
蘑菇 经过 一个 门 .

门边冒出蘑菇。

[ðə; ði] [glen] [ɑːr; ər] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luːm]
**The** **glens** **are** **fashions** **of** **a** **loom**
这 格伦斯 是 时尚 的 一个 织布机

这些山谷是织布机的时尚款式

['ɪri] [pædz]
**eerie** **pads**
怪异 垫子

诡异的垫子

[ɑːr; ər] ['naɪtli] [ruːmz; rʊmz] .
**are** **nightly** **rooms** **.**
是 每晚 房间 .

是每晚的房间。

[ðə; ði] ['pæd͵lɔks]
**The** **padlocks**
这 挂锁

挂锁

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [kiː]
**remove** **the** **key**
消除 这 钥匙

取出钥匙

[æz; əz] [græs] - ['hɒpəz]
**as** **grass** **-** **hoppers**
作为 草 - 料斗

像蚱蜢一样

[kiːp] [ðə; ði] ['medoʊ] [friː] .
**keep** **the** **meadow** **free** **.**
保持 这 草地 自由的 .

保持草地畅通。

[ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [wɜːrld]
**A** **twilight** **world**
一个 暮 世界

暮色世界

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ]
**along** **the** **edge**
沿着 这 边缘

沿着边缘

[æt; ət] - [leŋkθ; leŋθ]
**at** **rapier's** **length**
在 - 长度

剑的长度

[ðɪs] [laɪt] , [ðɪs] [pɔɪnt]
**this** **light** **,** **this** **point**
这 光 , 这 观点

这束光，这一点

[æt; ət][end][ʌv; əv][ðə; ði][vɔɪd] . [ - ]
**at** **end** **of** **the** **void** **.** **[** **13** **]**
在 结尾 的 这 空白 . [ - ]

在虚空的尽头。[13]

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]
**And** **Then** **Some**
和 然后 一些

还有一些

[ðə; ði]['æŋgər][pæst]
**The** **anger** **past**
这 愤怒 过去的

过去的愤怒

[æz; əz][ə; eɪ][kæt]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][hɜːr; hər] [bæk]
**as** **a** **cat** **arches** **her** **back**
作为 一个 猫 拱门 她 后退

猫弓起背

[ə; eɪ] ['θɪkli] [rɪtʃ] [roʊ'bʌst]['æŋgər]
**a** **thickly** **rich** **robust** **anger**
一个 浓密 富有的 强壮的 愤怒

一种浓烈而强烈的愤怒

['blækɪst] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk]
**blackest** **coffee** **in** **a** **thick**
最黑的 咖啡 在 一个 厚的

浓稠的黑咖啡

['ɜːrθn] [mʌg]
**earthen** **mug**
土 马克杯

陶杯

[ðɪs] [θʌg] & ['mʌgər] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
**this** **thug** **&** **mugger** **with** **sufficient**
这 暴徒 & 劫匪 和 充足的

这个恶棍和抢劫犯有足够的.....

[sɪlk] [θred] .
**silk** **thread** **.**
丝绸 线 .

丝线。

[jet] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ɪz] [bæk]
**Yet** **the** **assassin** **is** **back**
然而 这 刺客 是 后退

然而，刺客又回来了。

[wɪð; wɪθ] ['kætkɔːl] & [hɪs]
**with** **catcalls** **&** **hiss**
和 吹口哨 & 嘶

伴随着嘘声和嘲讽

['kɔːrtɪzɑːl] [ə'drenəlɪn] [ðæt]
**cortisol** **adrenalin** **that**
皮质醇 肾上腺素 那

皮质醇肾上腺素

[lʌndʒ] [laɪk] [ðæt] [kæt]
**lunge** **like** **that** **cat**
弓步 喜欢 那 猫

像那只猫一样猛扑

['ræpɪd - ['faɪər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [fens]
**rapid - fire along the back garden fence**
迅速的 - 火 沿着 这 后退 花园 栅栏

沿着后花园的围栏快速射击

[ðɪs] ['pætioʊ][stroʊl]
**this patio stroll**
这 露台 漫步

漫步露台

[maɪ] ['sensɪz] [blæk] .
**my senses black .**
我的 感官 黑色的 .

我的感官一片漆黑。

[ænd; ənd][taɪm][lʌg'ʒʊərɪeɪt; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-][laɪk][ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] .
**And time luxuriating like a thick veil .**
和 时间 奢华 喜欢 一个 厚的 面纱 .

时间如同厚厚的面纱般缓缓流逝。

[ðæt] [dred] [pæk] [wɪð; wɪθ]
**That dread pack with**
那 恐惧 盒 和

那可怕的包裹

['æŋgər][ɪn][ðə; ði] [liːd]
**anger in the lead**
愤怒 在 这 带领

愤怒领先

— [wʌt] - [ˌaɪ 'tiː] —
**— what prevokes it —**
— 什么 - 它 —

——是什么引发了它——

['ɑːbviəsli] ['riːəli]
**obviously really**
明显地 真的

显然真的

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]['vaɪələnt]
**a pack of violent**
一个 盒 的 暴力

一群暴力分子

['rʌnɪŋ] [laɪz] — [wʊlvz]
**running lies — wolves**
跑步 谎言 — 狼

谎言连篇——狼群

[hel] - [bent] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər]
**hell - bent running over**
地狱 - 弯曲 跑步 超过

一心只想碾过

[ɪn'tent][ɑːn] [dɪ'siːt] ,
**intent on deceit ,**
意图 在 欺骗 ,

意图欺骗，

['θiːvəri] , [ðen] [sʌm; səm] .
**thievery , then some .**
盗窃 , 然后 一些 .

盗窃，甚至更多。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [riːtʃ] . [ - ]
**A narrative with a long reach . [ 14 ]**
一个 叙述 和 一个 长的 抵达 . [ - ]

具有深远影响的叙事。[14]

['wʊdzi] ['bækwʊdz] ['poʊəm]
**Woodsy Backwoods Poem**
林地 偏远地区 诗

林间荒野诗篇

[aɪ] [sɔː] [ber]
**I saw Bear**
我 锯 熊

我看到了熊

['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sæntə] ['klɔz]
**shopping with Santa Claus**
购物 和 圣诞老人 克劳斯

与圣诞老人一起购物

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['sɛvən]['plɑːzə]
**at the North of 7 Plaza**
在 这 北 的 7 广场

位于 7 号广场北侧

['oʊnli][hiː; hi] ['wɔznt] ['werɪŋ] [ə; eɪ][bɪb] —
**only he wasn't wearing a bib —**
仅有的 他 不是 穿着 一个 围兜 —

只是他没穿围兜——

['oʊnli][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [sɪn'θetɪk]
**only a cotton - wool imitation synthetic**
仅有的 一个 棉布 - 羊毛 模仿 合成的

只是一种仿棉花的合成材料

[ˌpɑːli'staɪriːn] [waɪt] ['flʌfi] [ɪn'sted] .
**polystyrene white fluffy instead .**
聚苯乙烯 白色的 蓬松的 反而 .

取而代之的是白色蓬松的聚苯乙烯泡沫。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ber]
**I saw the Bear**
我 锯 这 熊

我看见了熊

['greɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði]
**gracing a wall at the**
恩典 一个 墙 在 这

在墙上装饰

[oʊld] [traʊt] [leɪk] [hoʊ'tel]
**Old Trout Lake Hotel**
老的 鳟鱼 湖 酒店

老鳟鱼湖酒店

( [pɑːrt] - [taɪm][dʒɑːb] ) ,
**( part - time job ) ,**
( 部分 - 时间 工作 ) ,

（兼职工作）

['lʊkɪŋ] [self] - ['sætɪsfaɪd] ,
**looking self - satisfied ,**
寻找 自己 - 使满意 ,

一脸得意，

[smʌg] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] [leɪk] [roʊd]
**smug back of the Mosque Lake Road**
蹒躇满志 后退 的 这 清真寺 湖 路

清真寺湖路的傲慢背面

[bʌt; bət][ə; eɪ][self] - ['stɑːrtər] , [noʊ] [les] ,
**but a self - starter , no less ,**
但 一个 自己 - 起动机 , 不 较少的 ,

但他绝对是一位积极主动的人。

['lækɪŋ] [ðə; ði] ['werwɪðɔːl] , [ˌnʌnðə'les] ,
**lacking the wherewithal , nonetheless ,**
缺乏 这 所需资源 , 尽管如此 ,

然而，由于缺乏必要的资源，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ʃɪt] - [dɪ'stɜːrbər]
**to be a serious shit - disturber**
到 是 一个 严肃的 拉屎 - 扰乱者

成为一个严重的捣乱者

['ækəˌleɪdz] & ['kuːdoʊs][ə'saɪd] , [stɪl]
**accolades & kudos aside , still**
赞誉 & 赞! 旁边 , 仍然

抛开赞誉和表扬不谈，仍然

['sɜːrkəs] [wɜːrk] [ɪz][hɑːrd] &
**circus Work is hard &**
马戏团 工作 是 难的 &

马戏团的工作很辛苦。

[gʊd] ['dænsɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] ,
**good dancing difficult to come by ,**
好的 跳舞 难的 到 来 经过 ,

好的舞技难得一见。

[pʊr] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['kʌstərd] , ['stɪki] [stʌft] ['bæstərd] .
**poor dish of custard , sticky stuffed bastard .**
贫穷的 盘子 的 蛋奶冻 , 黏 填充 混蛋 .

可怜的蛋奶冻，黏糊糊的塞馅料的混蛋。

[jet] [ðə; ði] [peɪ] - [ɔːf] [bɪ'gɪnz]
**yet the pay - off begins**
然而 这 支付 - 离开 开始

然而，回报即将到来。

[wen] [ber] [gets] [hoʊm]
**when Bear gets home**
什么时候 熊 获得 家

熊回家的时候

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [grʌbz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk]
**with only grubs in the bank**
和 仅有的 幼虫 在 这 银行

银行里只有零钱

[ænd; ənd] ['mægəts] [tuː; tə] [ʃoʊ]
**and maggots to show**
和 蛆 到 展示

还有蛆虫来证明

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [wɜːrk] , [ə'læs] ,
**for his life's work , alas ,**
为了 他的 生活的 工作 , 唉 ,

可惜，他毕生的心血.....

[noʊ]['faɪərwɜːrks][fɔːr; fər] [friː]
**no fireworks for free**
不 烟花 为了 自由的

免费不放烟花

[ɪn][ðə; ði][bɪg][grɪn][æz; əz][juː; jʊ][den] ,
**in the big grin as you den ,**
在 这 大的 咧嘴笑 作为 你 丹 ,

你咧嘴一笑，像个傻瓜一样，

[liːf] - [ɔːf] ['frenzi]
**leaf - off frenzy**
叶子 - 离开 狂热

落叶狂潮

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɑːk'toʊbər]
**witch begins October**
巫婆 开始 十月

女巫从十月开始

[mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [zen]
**month of orange zen**
月 的 橙子 禅

橙色禅意之月

[zɪp][ʌp]['oʊnli][kæn; kən][jə] [pliːz] . [ - ]
**zip up only can ya please . [ 15 ]**
拉链 向上 仅有的 能 是的 请 . [ - ]

请你把拉链拉上好吗？[15]

['kɔːrnər] [stɔːr] ['fɪftɪz] ['revəli]
**Corner Store Fifties Reveille**
角落 店铺 五十年代 起床号

街角商店五十年代起床号

[aɪ][met] [ber] [æt; ət][ðə; ði][faɪv][en] - [daɪm]
**I met Bear at the 5 n - dime**
我 遇见 熊 在 这 5 n - 一角硬币

我在五分钱商店遇到了贝尔。

[sipɪŋ] [ə; eɪ] [kriːm] ['soʊdə]
**sipping a Cream Soda**
啜饮 一个 奶油 苏打

啜饮着奶油苏打水

[hiː; hi][wʌz; wəz]['vɑːljəb(ə)l] &
**he was voluble &**
他 曾是 健谈的 &

他能言善辩，而且

['niːdɪd] [tuː; tə] [tɔːk] . . .
**needed to talk . . .**
需要 到 讲话 . . .

需要谈谈.....

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ʃɪt] - [loʊd][ɑːn][maɪ][maɪnd] ,
**" I got a shit - load on my mind ,**
" 我 得到 一个 拉屎 - 加载 在 我的 头脑 ,

我心事重重，

" ['mʌmblɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm]
**" mumbling something about some**
" 喃喃自语 某物 关于 一些

咕哝着什么关于某事

[rʌn] - [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maʊntɪ] — ['tæmpərɪŋ]
**run - in with a Mountie — tampering**
跑步 - 在 和 一个 皇家骑警 — 篡改

与皇家骑警发生冲突——篡改

[wɪð; wɪθ] [kraʊn] ['evɪdəns] , [ðə; ði] [pə'lɔɪnd] ['hʌni] [dʒɑ:r] ,
**with Crown Evidence , the purloined Honey Jar ,**
和 王冠 证据 , 这 被盗 蜂蜜 罐 ,

凭借王室证据，被盗的蜂蜜罐

[ɪn] ['kwestʃən] , ['dʒɪmi] [di:n] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tu:] ,
**in question , Jimmy Dean was there , too ,**
在 问题 , 吉米 院长 曾是 那里 , 也 ,

当时，吉米·迪恩也在场。

['pɑ:lɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ku:lnəs] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd]
**polishing his coolness though he would**
抛光 他的 凉爽 尽管 他 会

尽管他努力保持冷静，但他

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌn] - [ɪn]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
**have his own Run - In later in the evening .**
有 他的 自己的 跑步 - 在 之后 在 这 晚上 .

当晚晚些时候，他自己也遇到了麻烦。

[æz; əz]['mærəlɪn][hæd; həd][left] ,
**As Marilyn had left ,**
作为 玛丽莲 有 左边 ,

玛丽莲离开后，

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][fɔ:r'goʊ] ['bɛrz] ['kʌmpəni] ,
**I decided to forgo Bear's company ,**
我 决定 到 放弃 熊的 公司 ,

我决定不去熊的陪伴。

[stɪl] [slə:pɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊdə] &
**still slurping his Soda &**
仍然 啜饮 他的 苏打 &

他还一边啜饮着汽水一边.....

['kraɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌblz] ,
**crying into the bubbles ,**
哭泣 进入 这 气泡 ,

对着泡泡哭泣

[sʌm; səm] [θɪŋz] ['nevər] [tʃeɪndʒ] . [ - ]
**some things never change . [ 16 ]**
一些 事物 绝不 改变 . [ - ]

有些事情永远不会改变。[16]

[traʊt] [leɪk] [hoʊ'tel]
**Trout Lake Hotel**
鳟鱼 湖 酒店

鳟鱼湖酒店

[ðə; ði] [wɔ:lz] [dəunt] [læk] [sɪn'serəti] , [hɪr] ,
**The walls don't lack sincerity , here ,**
这 墙壁 不 缺少 诚意 , 这里 ,

这里的墙壁并不缺乏真诚。

[ɔ:r][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] " ['ɔ:rd(ə)neri] ,
**or be accused of " ordinary ,**
或者 是 被告 的 " 普通的 ,

或被指控"普通的，

" [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bliːtʃt] [rɪ'meɪnz]
**" what with the bleached remains**
" 什么 和 这 漂白 遗迹

"还有那些漂白的残骸

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːrbən] [skʌl] , [ə; eɪ] ['jɛloʊɪŋ] [paɪk] [hed]
**of a carbon skull , a yellowing pike head**
的 一个 碳 颅骨 , 一个 黄化 梭鱼 头

碳质头骨，泛黄的梭鱼头

[ʌv; əv][ʌn'sɜːrt(ə)n][gɜːrθ] , ['ædər] - [laɪk] [fæŋz]
**of uncertain girth , adder - like fangs**
的 不确定 周长 , 加法器 - 喜欢 獠牙

体型粗细不定，长着类似蝰蛇的獠牙

[ pə'ziʃənd ] [laɪk][ðə; ði] [ber] [hed]
**positioned like the Bear Head**
定位 喜欢 这 熊 头

摆放姿势像熊头

['gæspɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [er]
**gasping for the night air**
喘息 为了 这 夜晚 空气

喘息着夜风

[wʌn] [wɔːl] ['oʊvər][ɔːr]
**one wall over or**
一 墙 超过 或者

一堵墙或

[ðə; ði][oʊld] [puːl] ['teɪbl]
**the old pool table**
这 老的 水池 桌子

旧台球桌

[ðæts] [siːn] [æz; əz] ['meni] [geɪmz]
**that's seen as many games**
那就是 已见 作为 许多 游戏

这被视为许多游戏

[æz; əz] ['goʊsts] [flai][baɪ][ɔːr] [drɪŋks] [daʊnd]
**as ghosts fly by or drinks downed**
作为 鬼魂 飞 经过 或者 饮料 倒下

鬼魂飞过或酒杯一饮而尽

[ɪn][ðə; ði] [pə'nʌmbrə] ['ʃuːtɜ-z]
**in the penumbra Shooters**
在 这 半影 射击者

在半影中射手

['fleɪmɪŋ] [ɪ'lɪksər][stɑːrz] ,
**flaming elixir stars ,**
炽盛 灵药 明星 ,

炽热灵药之星，

[ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['gæləri] [ʌv; əv][ɪg'zɑːtɪkə][ænd; ənd]['poʊt(ə)nt] ['pɔːʃənz] —
**a shooting gallery of exotica and potent portions —**
一个 射击 画廊 的 异国风情 和 强效 部分 —

一个充满异域风情和强劲药效的射击场——

['krɪmz(ə)n]['gɑːrtər] , [pɪŋk] ['pæntiz] ,
**crimson Garter , Pink Panties ,**
赤红 袜带 , 粉色的 内裤 ,

深红色吊袜带，粉色内裤

[ðə; ði][men][ɪn] [ðɪs] [laʊndʒ] [lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðæt]
**the men in this lounge live up to that**
这 男人 在 这 休息室 居住 向上 到 那

这家休息室里的男人们都名副其实。

[wɪð; wɪθ] [sɪgə'rets] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði] [er] , ['tʃɔːtlz] ,
**with cigarettes bullying the air , chortles ,**
和 香烟 欺凌 这 空气 , 轻笑 ,

香烟的气味弥漫在空气中，他咯咯地笑着。

[wʌn] ['dʌznt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['sʌðərn] [gʊd] [oʊl] [bɔɪz]
**one doesn't expect to see southern good ole boys**
一 不 预计 到 看 南部 好的 奥莱 男孩们

人们不会想到会看到南方那些老好人。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bækwʊdz] [wɪð; wɪθ][noʊ] - ['geɪtɝz]
**in the North Backwoods with no ' gators**
在 这 北 偏远地区 和 不 - 鳄鱼

在北部偏远地区，没有鳄鱼

[ɔːr][ biˈlɔksi ] [bluːz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['gæloʊz] [tuː; tə] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,
**or Biloxi Blues but a gallows to good intentions ,**
或者 比洛克西 蓝调 但 一个 绞刑架 到 好的 意图 ,

或者说，《比洛克西蓝调》不过是扼杀美好愿望的绞刑架。

[ˌnʌnðə'les] . [ - ]
**nonetheless . [ 17 ]**
尽管如此 . [ - ]

然而。[17]

['nɔːrθwʊdz] ['poʊəm]
**Northwoods Poem**
北伍兹 诗

北林诗篇

['wɔːtərmelən] ,
**Watermelon ,**
西瓜 ,

西瓜，

[ɪrz] [ʌv; əv]['skelɪt(ə)n]
**ears of skeleton**
耳朵 的 骨骼

骨骼的耳朵

[wet] [noʊz][wɪð; wɪθ] ['mɑːrʃmeloʊ]
**wet nose with marshmallow**
湿的 鼻子 和 棉花糖

用棉花糖湿鼻子

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ber] ['liːnɪŋ] [ɑːn]
**I saw the Bear leaning on**
我 锯 这 熊 倾斜 在

我看到熊靠在.....

['sæntə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['feɪvər] .
**Santa for a favor .**
圣诞老人 为了 一个 偏爱 .

请圣诞老人帮个忙。

[iː]
**II**
二

[hɪəz] [ber] , ['wiːks] [groʊθ] [ʌv; əv] [bɪrd] ,
**Here's Bear , week's growth of beard ,**
这里是 熊 , 本周 生长 的 胡须 ,

这是Bear，这是他一周以来的胡子生长情况。

[lɔːŋ] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz]
**long bushy eyebrows**
长的 茂密的 眉毛

浓密的长眉毛

[stɪl] ['riːkɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn]
**still reeking of gin**
仍然 臭气熏天 的 杜松子酒

身上仍然散发着浓烈的杜松子酒味。

[ə'pærəntli] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['peni] - [stræpt] ['klɔz] -
**apparently wanted the penny - strapped Claus '**
显然 通缉 这 一分钱 - 绑带 克劳斯 -

显然想要那个戴着便士带子的圣诞老人

[tuː; tə] [dʌmp] ['ruːdɔlf] ,
**to dump Rudolph ,**
到 倾倒 鲁道夫 ,

抛弃鲁道夫，

[spreɪ] - [peɪnt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [waɪt]
**spray - paint his coat white**
喷 - 画 他的 外套 白色的

把他的外套喷成白色

[juːz] ['bɛrz] ['fleʃi] ['drɪŋkɝz] [noʊz]
**use Bear's fleshy drinker's nose**
使用 熊的 肉质的 饮酒者的 鼻子

利用熊的肉质饮水者的鼻子

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [sleɪ]
**to lead the sleigh**
到 带领 这 雪橇

引领雪橇

[ðæt] ['kreɪzi] [naɪt] .
**that crazy night .**
那 疯狂的 夜晚 .

那个疯狂的夜晚。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**III**
三、

三

[ə; eɪ] [tɪf] [i'rʌptid]
**A tiff erupted**
一个 蒂芙 爆发

一场争吵爆发了

['ruːdɔlf] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː]
**Rudolph almost lost it**
鲁道夫 几乎 丢失的 它

鲁道夫差点就崩溃了

['sæntə] ['endɪd] ['peɪɪŋ] [ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n] [fiːz]
**santa ended paying Hibernation fees**
圣诞老人 结束 付费 冬眠 费用

圣诞老人停止支付冬眠费

[ðoʊ] [ber] ['grʌmbld] [hi:; hi] ['wɔznt]
**though** **Bear** **grumbled** **he** **wasn't**
尽管 熊 咕哝 他 不是

虽然熊嘟囔着说他不是

['bedɪŋ] [nekst][tu:; tə][noʊ] [nɑ:t] [ʌv; əv][ wə:mz, vɔ:rms ]['gɑ:rtər] [sneɪks] . [ - ]
**bedding** **Next** **to** **no** **knot** **of** **worms** **garter** **snakes** **.** **[** **18** **]**
寝具 下一个 到 不 结 的 蠕虫 袜带 蛇 . [ - ]

床上用品几乎没有蠕虫结，束带蛇。[18]

['ɔrɪndʒ] ['laɪkənz]
**Orange** **Lichens**
橙子 地衣

橙色地衣

['ɔrɪndʒ] ['laɪkənz] , [ɪn] [sʌn] - [laɪk] ['klʌstərz] ,
**Orange** **lichens** **,** **in** **sun** **-** **like** **clusters** **,**
橙子 地衣 , 在 太阳 - 喜欢 集群 ,

橙色地衣，呈太阳状簇生，

[ɪn'tu:m] [ðə; ði] ['rɔkfeis] [wɔ:l]
**entomb** **the** **Rockface** **wall**
入殓 这 岩壁 墙

掩埋岩壁

[ə; eɪ] [ʃɪr] [ə'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərlaɪn]
**a** **sheer** **ascent** **from** **the** **waterline**
一个 透明 上升 从 这 吃水线

从水线向上陡峭上升

['ɪntu:] ['glæsi] ['vɪskəs] [gri:n] — -
**into** **glassy** **viscous** **green** **—** **-**
进入 玻璃状 粘稠的 绿色的 — -

变成玻璃状粘稠的绿色——

[ðə; ði] ['plʌmɪt] [frʌm; frəm]['skaɪwərd]
**the** **plummet** **from** **skyward**
这 暴跌 从 向天空

从天而降

[tu:; tə] [leɪk] [feɪs]
**to** **lake** **face**
到 湖 脸

湖面

[ 'pa:siz ] ['breθləs] ['skwɔdrənz]
**passes** **breathless** **squadrons**
通过 喘不过气 中队

经过气喘吁吁的中队

[ʌv; əv]['drægən] [flaɪz]
**of** **Dragon** **Flies**
的 龙 苍蝇

蜻蜓

— ['dɛvəlz] ['dɑ:rnɪŋ] ['ni:dlz]
**—** **devil's** **Darning** **Needles**
— 魔鬼的 织补 针头

——魔鬼的缝衣针

['θredɪŋ] [ðə; ði] [er]
**threading** **the** **air**
螺纹 这 空气

穿梭于空气中

[wer] [wʊlf] ['spaɪdər]
**where** **Wolf** **Spiders**
在哪里 狼 蜘蛛

狼蛛在哪里

['bɪvuæk] [ɪn] [web] - ['kɑːslz] ,
**bivouac** **in** **web** **-** **castles** **,**
露营 在 网站 - 城堡 ,

在网络城堡中露营，

[θɪn] ['drækjʊləz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɪnsekt] [hoʊst]
**thin** **Draculas** **to** **their** **insect** **host**
薄的 德古拉 到 他们的 昆虫 主持人

德古拉们瘦弱地依附在它们的昆虫宿主身上

[iːtʃ] ['heri] ['mænt(ə)l] [blæk]
**each** **hairy** **mantle** **black**
每个 毛茸茸 地幔 黑色的

每件毛茸茸的披风都是黑色的

[wɪð; wɪθ] ['bɜːroʊ] [moʊts] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtərmɑːrk] ;
**with** **burrow** **moats** **at** **high** **watermark** **;**
和 洞穴 护城河 在 高的 水印 ;

在高水位线处设有洞穴护城河；

[jet] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ler]
**yet** **unforeseen** **are** **the** **funnel** **lairs**
然而 意外 是 这 漏斗 巢穴

然而，漏斗状巢穴却出乎意料。

[fɔːr; fər] [bʊl] [sneɪks]
**for** **bull** **snakes**
为了 公牛 蛇

牛蛇

[iːtʃ] ['wɔːtər] ['θræʃər]
**each** **water** **thrasher**
每个 水 鹀

每只水黾

['greɪsɪŋ] [ðə; ði] [roʊ'tʌnd] , [bɪ'hiːməθ; bə'hiːmɑːθ] [rɑːk]
**gracing** **the** **rotund** **,** **behemoth** **Rock**
恩典 这 圆润 , 巨兽 岩石

为圆滚滚的巨兽岩石增添光彩

['lʌndʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] - ['prez(ə)ns] [ʌp]
**lunging** **like** **a** **SSpirit** **Presence** **up**
突进 喜欢 一个 - 在场 向上

像灵体存在一样猛扑上去

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɔːtəri] ['tʃælɪs] . [ - ]
**from** **this** **watery** **chalice** **.** **[** **19** **]**
从 这 水状的 圣杯 . [ - ]

从这只水杯中。[19]

[sɪks] ['aʊlət]
**Six** **Owlets**
六 猫头鹰幼崽

六只小猫头鹰

[sɪks] ['aʊlət] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,
**Six** **owlets** **sitting** **in** **a** **tree** **,**
六 猫头鹰幼崽 坐着 在 一个 树 ,

六只小猫头鹰栖息在树上，

[sɪks][kæts][ɪn]['efɪdʒi] ,
**six cats in effigy ,**
六 猫 在 人偶 ,

六个猫的雕像，

[sɪks][ʌv; əv][bəuθ][ɪn][ə; eɪ][boʊt]
**six of both in a boat**
六 的 两个都 在 一个 船

船上共有六个。

[ðə; ði] ['liːwərd] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ɪnɪs'friː] .
**the leeward lives in Innisfree .**
这 背风面 生活 在 悦诗风吟 .

背风面的人住在茵尼斯弗里岛。

[sɪks] ['wɪmɪn] [ maːtʃɪŋ ]
**Six women marching**
六 女性 行军

六名女性游行

[θruː] [ə; eɪ][pɑːrk] ,
**through a park ,**
通过 一个 公园 ,

穿过公园，

[sɪks]['læntərnz][æt; ət][rest]
**six lanterns at rest**
六 灯笼 在 休息

六盏灯笼静静地躺着

[sɪks] ['kɔːldrən] [tuː; tə]
**six cauldrons to**
六 坩埚 到

六个大锅

[sɪks] ['wɔːkɪŋ] [ə'brest] .
**six walking abreast .**
六 步行 并排 .

六个并排走。

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
**In the still of the morning**
在 这 仍然 的 这 早晨

清晨的静谧中

[aɪ'd]['hæzərd][ə; eɪ] [ges]
**I'd hazard a guess**
ID 冒险 一个 猜测

我猜是这样

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] . [ - ]
**there's a little less . [ 20 ]**
有 一个 小的 较少的 . [ - ]

略少一些。[20]

['twɪlɪŋˌgeɪt]
**Twillingate**
特威林盖特

特威林盖特

[wiː; wi][ɔːl][end][ʌp]['bædli][ænd; ənd]
**We all end up badly and**
我们 全部 结尾 向上 糟糕 和

我们最终都会落得悲惨的下场。

[its] [nɑːt][ðə; ði]['siːz(ə)n][nɔːr][ðə; ði][sɔːlt]
**it's not the season nor the salt**
它是 不是 这 季节 也不 这 盐

这与季节无关，也与盐无关。

['ræðər] , [aɪ][sə'spekt][bʌt; bət][taɪp][ʌv; əv]['gɜːrkɪn] [juːst] .
**rather , I suspect but type of gherkin used .**
相当 , 我 怀疑 但 类型 的 小黄瓜 用过的 .

我怀疑，这指的是黄瓜的种类。

[wiː; wi][ɔːl][end] , ['bædli] , [æt; ət] [liːst]
**We all end , badly , at least**
我们 全部 结尾 , 糟糕 , 在 至少

我们最终都会落得悲惨的下场，至少是这样。

[ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdɪst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][duː] .
**the more modest of us do .**
这 更多的 谦虚的 的 我们 做 .

我们当中比较谦虚的人会这样做。

[ðə; ði][oʊld][sɔːlts] [ðeɪ] [daɪn][ɑːn]
**the old salts they dine on**
这 老的 盐 他们 用餐 在

他们吃的那些老水手

['lɪmərɪks] ['enɪˌwez] .
**limericks anyways .**
五行打油诗 总之 .

总之，都是些打油诗。

[wiː; wi][ɔːl][end][ʌp] , ['sædli] , [ðə; ði] ['distənsiz]
**We all end up , sadly , the distances**
我们 全部 结尾 向上 , 令人遗憾的是 , 这 距离

遗憾的是，我们最终都会彼此疏远。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪlz]['oʊnli][læst][ʌp] ,
**and the wiles only last up ,**
和 这 诡计 仅有的 最后的 向上 ,

而这些诡计也只能持续一段时间。

['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] ['berli] [wɪð; wɪθ]
**sideways , and barely with**
侧身 , 和 仅仅 和

横向，几乎与

[ðə; ði] [edʒ] - [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl] .
**the edge - ways of a smile .**
这 边缘 - 方式 的 一个 微笑 .

微笑的边缘。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['sædli] ,
**Some of us , sadly ,**
一些 的 我们 , 令人遗憾的是 ,

令人遗憾的是，我们中的一些人

['lɪmɪt]['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz]
**limit our losses**
限制 我们的 损失

限制损失

[kɔːl][ɔːf][ðə; ði] ['pɑːsi]
**call off the posse**
称呼 离开 这 民兵

取消民兵行动

[kwɪt] [diːlz] , [ðə; ði]
**quit deals , the**
辞职 交易 , 这

退出交易，

['kwɪksɪlvər] [stiːlz] .
**quicksilver steals .**
水银 偷窃 .

水银偷窃。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['glædli] ,
**Some of us , gladly ,**
一些 的 我们 , 乐意 ,

我们中的一些人，欣然地，

[sə'rendər] [ɔːr] [kætʃ]
**surrender or catch**
投降 或者 抓住

投降或被捕

[ə; eɪ] [sloʊ] [boʊt][tuː; tə] ['twɪlɪŋˌgeɪt] ,
**a slow boat to Twillingate ,**
一个 慢的 船 到 特威林盖特 ,

乘慢船前往特威林盖特，

[ɪf] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] ,
**if not willingly ,**
如果 不是 心甘情愿 ,

如果不是自愿的，

[æt; ət] [liːst] ['peɪnzteɪkɪŋli] . [ - ]
**at least painstakingly . [ 21 ]**
在 至少 精心 . [ - ]

至少要费尽心思。[21]

[brə'vjʊrə]
**Bravura**
精湛技艺

布拉武拉

['meməri] [æz; əz] [ɪm'bæŋkmənt] ,
**Memory as embankment ,**
记忆 作为 堤 ,

记忆如堤坝

[ə; eɪ] ['mʌdslaɪd] [æt; ət] [haɪ] [taɪd]
**a mudslide at High Tide**
一个 泥石流 在 高的 潮

高潮时发生泥石流

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪdz] [ʌp] . . .
**with shades up . . .**
和 色调 向上 . . .

拉起窗帘.....

[maɪ][ˌævə'kɑːdoʊ] [griːn] ['breðrən]
**my avocado green brethren**
我的 牛油果 绿色的 弟兄们

我的牛油果绿兄弟们

['pleʒərz] [ðə; ði][sɔɪl] .
**pleasures the soil .**
快乐 这 土壤 .

滋养土壤。

['meməri] [æz; əz] [ɪn'tʃæntmənt]
**Memory** **as** **enchantment**
记忆 作为 魅力

记忆即魔法

[ə; eɪ] [bel] [æt; ət][ə; eɪ][swɑː'reɪ] ,
**a** **Belle** **at** **a** **Soiree** **,**
一个 美女 在 一个 晚会 ,

晚宴上的佳人

['pjuəreid] , ['gæstən][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] .
**pureed** **,** **Gaston** **at** **a** **Dinner** **Party** **.**
泥状 , 加斯顿 在 一个 晚餐 派对 .

糊状物，加斯顿在晚宴上。

[ˌnæpə'niː] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['sɪmpəθi] ,
**Napanee** **suggests** **sympathy** **,**
纳帕尼 建议 同情 ,

纳帕尼表示同情，

[ə; eɪ] [ˌserən'dɪpəti] . . .
**a** **serendipity** **.** **.** **.**
一个 意外发现 . . .

一次意外的惊喜.....

[æz; əz]['wɔːtər]['wɪndɚz, 'waɪndɚz][ɪts] [wei]
**as** **water** **winders** **its** **way**
作为 水 卷绕器 它是 方式

水蜿蜒而行

[tuː; tə] [kleɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt]
**to** **clay** **in** **a** **moonlight**
到 黏土 在 一个 月光

在月光下用黏土

[tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,
**turn** **of** **the** **bottle** **,**
转动 的 这 瓶子 ,

转动瓶子，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
**I** **shall** **find** **a** **way** **.**
我 将 寻找 一个 方式 .

我会找到办法的。

[ðæts] ['aɪərnklæd] . [ - ]
**that's** **ironclad** **.** **[** **22** **]**
那就是 铁甲舰 . [ - ]

这是铁证如山的。[22]

['wɪski] [gɜːrl]
**Whisky** **Girl**
威士忌酒 女孩

威士忌女孩

[aɪ] - ['rægɪd] [raʊnd] [ðə; ði][rɪm] ,
**I** **like'em** **ragged** **round** **the** **rim** **,**
我 - 破烂不堪 圆形的 这 轮缘 ,

我喜欢它们边缘磨损的样子，

[rʌf] [drɔːn] [æt; ət] [dɑːn]
**rough** **drawn** **at** **dawn**
粗糙的 绘制 在 黎明

黎明时分的粗略素描

['pæntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] ,
**panting at the edge ,**
喘息 在 这 边缘 ,

气喘吁吁地站在边缘，

['beli] - ['bʌt(ə)n] [rɪŋ]
**belly - button ring**
腹部 - 按钮 戒指

肚脐环

[tæ'tu:d] ['neɪv(ə)l]
**tattooed naval**
纹身 海军

纹身肚脐

['drɪŋkɪŋ] [sɪlk] ['pæntiz] ['ʃu:tɜ-z] ,
**drinking silk panties shooters ,**
喝 丝绸 内裤 射击者 ,

喝丝绸内裤的射击游戏，

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn] [bɪ'twi:n]
**not much in between**
不是 很多 在 之间

中间没什么特别的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ]
**if you know**
如果 你 知道

如果你知道

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [ - ]
**What I mean [ 23 ]**
什么 我 意思是 [ - ]

我的意思是[23]

[haɪ] ['fri:kwənsi] [drɔ:]
**High Frequency Draw**
高的 频率 画

高频拉力

( [haɪ] [ə'lɜ:rt] )
**( High Alert )**
( 高的 警报 )

（高度警戒）

[lez] ['bu:ʒiz] [ suə ][lez] -
**Les bougies sur les tombeaux**
莱斯 布吉人 苏尔 莱斯 -

墓碑上的小树

( [ðə; ði] ['kændlz] [ɑ:n][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz] )
**( The candles on the graves )**
( 这 蜡烛 在 这 坟墓 )

（墓碑上的蜡烛）

[ æn'tili:z ] [dred] ['lɑ:ks] . . .
**antilles dread locks . . .**
安的列斯群岛 恐惧 锁 . . .

安的列斯群岛的脏辫.....

[frentʃ] ['tʃɔ:klət] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] . [ - ]
**french chocolate it is not . [ 24 ]**
法语 巧克力 它 是 不是 . [ - ]

它不是法国巧克力。[24]

[red] [fɑːks]
**Red Fox**
红色的 狐狸

红狐

( [red] [hɔːrs] [leɪk] )
**( Red Horse Lake )**
( 红色的 马 湖 )

（红马湖）

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [red] ['dev(ə)l]
**A magnificent Red Devil**
一个 壮丽 红色的 魔鬼

一头威风凛凛的红魔

[spleid] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ;
**splayed out in his tracks ;**
摊开 出去 在 他的 轨道 ;

他横七竖八地倒在地上;

[ðɪs] [tuː'mʌltʃuəs] [soʊl] , ['bærən][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdz]
**this tumultuous soul , baron of the backwoods**
这 动荡的 灵魂 , 男爵 的 这 偏远地区

这个桀骜不驯的灵魂，荒野之王

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑːvənəns] [ˌʌn'noʊn] . . .
**with his provenance unknown . . .**
和 他的 出处 未知 . . .

他的出身不明.....

[ðɪs] ['kɑːmprəmaɪz][tuː; tə][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ]
**this compromise to individuality**
这 妥协 到 个性

这种对个性的妥协

[ə'bændənz][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deθ]
**abandons him to chorome death**
放弃 他 到 - 死亡

抛弃他，任其死亡

['ʌndər][ə; eɪ]['kænəpi] - ['kæn.ə.peɪ] [driːm] - ['koʊtɪd] [rɑːk] [doʊm] .
**under a canopy - canapé dream - coated rock dome .**
在下面 一个 树冠 - 开胃小点 梦 - 涂层 岩石 穹顶 .

在梦幻般的岩石穹顶下，摆放着凉亭。

[tri'pænd] , ['empaɪər][ʌv; əv] [triːz] , [dɑːrk] ['mætər]
**Trepanned , empire of trees , dark matter**
环锯术 , 帝国 的 树木 , 黑暗的 事情

环锯术、树木帝国、暗物质

& [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [liːvz] ,
**& a castle of leaves ,**
& 一个 城堡 的 树叶 ,

以及一座树叶城堡，

[ə; eɪ] [fɪʃ] - [hɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk]
**a fish - hawk for a tomahawk**
一个 鱼 - 鹰 为了 一个 钺

用鱼鹰代替战斧

[ɪn][hɪz; ɪz]['θɜːrmoʊ] - [klaɪn] [aɪz] . . .
**in his thermo - cline eyes . . .**
在 他的 热 - 克莱恩 眼睛 . . .

在他那双被温跃层笼罩的眼睛里.....

[dɪˈθɪræmbɪk] [jʌŋ] [ˈɑːspreɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːfɪŋ] ,
**dithyrambic young osprey in the offing ,**
酒神颂 年轻的 鱼鹰 在 这 离岸 ,

远处传来欢快的歌声，年轻的鱼鹰

[ˌkændəˈlɑːbrə][ˈʌndər][stɑːrz] .
**candelabra under stars .**
烛台 在下面 明星 .

星空下的烛台。

[ˈgoʊɪŋ][ˈɪnlənd][fɔːr; fər] [ˈfreʃwɔːtər] [prɔːnz] ,
**Going inland for freshwater prawns ,**
去 内陆 为了 淡水 对虾 ,

到内陆捕捞淡水虾，

[ˈsændlwʊd] [ænd; ənd] [ˈtɔːtɪsˌʃelz]
**sandalwood and tortoiseshells**
檀香 和 玳瑁

檀香和玳瑁

[ˈfaɪndɪŋ] [bɪˈwɪtʃmənt] [əˈmɪd] [ˈmuːvɪŋ] [kɑːrz] . [ - ]
**finding bewitchment amid moving cars . [ 25 ]**
寻找 巫术 之中 移动 汽车 . [ - ]

在行驶的汽车中发现魔法。[25]

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] [mæn]
**When I was a Much Younger Man**
什么时候 我 曾是 一个 很多 年轻 男人

当我年轻得多的时候

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] [mæn] ,
**When I was a much younger man ,**
什么时候 我 曾是 一个 很多 年轻 男人 ,

当我年轻得多的时候，

[maɪ][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈhoʊmlænd][wʌz; wəz][ə; eɪ][skrʌb] - [maɪl][ʌv; əv] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈθɪkɪt]
**my spiritual homeland was a scrub - mile of bush with thicket**
我的 精神 家园 曾是 一个 擦洗 - 英里 的 衬套 和 灌木丛

我的精神家园是一片长约一英里的灌木丛，里面长满了密林。

[liːvz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][jʊr; jər][pɑːmz] .
**leaves the size of your palms .**
树叶 这 尺寸 的 你的 棕榈树 .

叶子大小和手掌差不多。

[ˈsɔːsər] - [saɪz][hoʊlz][ʌv; əv] [waɪt] [er] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [triːz]
**Saucer - size holes of white air enveloped the edge of trees**
碟子 - 尺寸 孔 的 白色的 空气 被包裹 这 边缘 的 树木

树木边缘笼罩着碟子大小的白色气孔。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [æn; ən] [ˌʌpˈtɜːrnd] [ˈpɪtʃər]
**and the sky was large , an upturned pitcher**
和 这 天空 曾是 大的 , 一个 翻转 投手

天空辽阔，像一个倒扣的陶罐。

[pleɪst] [əˈpɑːn][ɪts] [ɪrz] . . .
**placed upon its ears . . .**
放置 之上 它是 耳朵 . . .

放在它的耳朵上.....

[edʒ] - [waɪz][siˈkeidəz] & [dʒuːn] [ˈbiːtlz] [let] [aʊt] [lɔːŋ] [θrɔbz]
**edge - wise cicadas & June Beetles let out long throbs**
边缘 - 明智的 蝉 & 六月 甲虫 让 出去 长的 悸动

侧向移动的蝉和六月金龟子发出长长的脉动声

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['raʊndɪd] [aʊt][laɪvz; lɪvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] & [ðə; ði][bɑːrn] .

| and | the | people | rounded | out | lives | between | the | farmhouse | & | the | barn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 圆润 | 出去 | 生活 | 之间 | 这 | 农家 | & | 这 | 谷仓 | . |

人们的生活围绕着农舍和谷仓展开。

[ðɪs] [iˈnəubld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪməsli] [rɪ'zɪliənt] [ænd; ənd] , [ɪn][tɜːrn] ,

| This | ennobled | them | and | they | were | famously | resilient | and | , | in | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贵族 | 他们 | 和 | 他们 | 是 | 众所周知 | 有弹性的 | 和 | , | 在 | 转动 | , |

这提升了他们的品格，他们也以坚韧不拔而闻名，反过来，

['redələnt] [wɪð; wɪθ]['fɜːrmnəs] & [ðə; ði] ['glædnəs] [ʌv; əv][laɪf] .

| redolent | with | firmness | & | the | gladness | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芬芳的 | 和 | 硬度 | & | 这 | 欢乐 | 的 | 生活 | . |

充满坚定和生活的喜悦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [draɪv] [haʊs] , [ə; eɪ][pɪg][pen] , [ʃedz] & [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] [ænd; ənd] , [baɪ]

| There | was | a | Drive | House | , | a | pig | pen | , | sheds | & | a | chicken | coop | and | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 驾驶 | 房子 | , | 一个 | 猪 | 笔 | , | 棚屋 | & | 一个 | 鸡 | 合作社 | 和 | , | 经过 |

那里有车棚、猪圈、棚子和鸡舍，而且，

[naɪt] , [stɑːrz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['iːvnɪŋ] ['swɔləuz] [gʌlpɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [left] [ɪn]

| night | , | stars | became | the | earlier | evening | swallows | gulping | the | space | Left | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | , | 明星 | 成为 | 这 | 早些时候 | 晚上 | 燕子 | 吞咽 | 这 | 空间 | 左边 | 在 |

夜幕降临，繁星化作傍晚的燕子，吞噬着留下的空间。

[ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

| the | train | of | the | moon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火车 | 的 | 这 | 月亮 | . |

月亮的列车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['emprəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌeni'mɔːr]

| There | was | no | one | Empress | of | the | Night | anymore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 皇后 | 的 | 这 | 夜晚 | 不再 |

夜之女皇已不复存在。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪns] [ɔːr] [kɪŋz] ['taʊərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

| than | a | Prince | or | Kings | towered | across | the | landscape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 王子 | 或者 | 国王 | 高耸 | 穿过 | 这 | 景观 | . |

比王子或国王还要高耸于大地之上。

['stɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [prɪ'dɔməˌneɪtid] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪl] [kæ'skeɪdɪŋ]

| Stillness | and | the | largeness | of | things | , | predominated | , | and | a | hill | cascading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寂静 | 和 | 这 | 大 | 的 | 事物 | , | 占主导地位 | , | 和 | 一个 | 爬坡道 | 级联 |

静谧与万物之宏大占据主导，一座山丘倾泻而下。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːldz] & [pɑːnd][held][bəuθ][lɑːr'dʒes][ænd; ənd]['keɪɑːs][ɪn]['neɪtʃər] .

| between | the | fields | & | pond | held | both | largess | and | chaos | in | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 字段 | & | 池塘 | 握住 | 两个都 | 慷慨 | 和 | 混乱 | 在 | 自然 | . |

田野和池塘之间既蕴藏着大自然的慷慨，也蕴藏着大自然的混乱。

[ə; eɪ] [fens] [laɪn][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['dainəstiz] , [ðen] ['riːdʒənsiz] [ə'krɔːs] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd]

| A | fence | line | divided | the | dynasties | , | then | Regencies | across | an | orchard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 栅栏 | 线 | 分割 | 这 | 王朝 | , | 然后 | 摄政 | 穿过 | 一个 | 果园 |

一道栅栏将各个王朝隔开，然后又将各个摄政国隔开，中间是一片果园。

& [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] ['meni] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

| & | what | seemed | to | many | an | enchanted | bridge | to | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | 什么 | 似乎 | 到 | 许多 | 一个 | 迷人的 | 桥 | 到 | 这 | 树林 | . |

在许多人眼中，这是一座通往森林的神奇桥梁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz][stænd] .

| It | was | here | a | boy | made | his | stand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这里 | 一个 | 男生 | 制成 | 他的 | 站立 | . |

正是在这里，一个男孩挺身而出。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] / ['hɪlsaɪd] / [leɪks] & ['net(ə)l] [stændz] [laɪk] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd]

| The | language | of | rock | / | hillside | / | lakes | & | nettle | stands | like | the | back | of | my | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言 | 的 | 岩石 | / | 山坡 | / | 湖泊 | & | 荨麻 | 站立 | 喜欢 | 这 | 后退 | 的 | 我的 | 手 |

岩石/山坡/湖泊和荨麻的语言，我早已烂熟于心。

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['kælɪndər] [wɔːl] , [ðer; ðər] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] [ɑːr; ər] [breɪv] ['ɑːriːəz] [ɪn] [weɪvz]

| to | fill | a | calendar | wall | , | their | musical | sounds | are | brave | arias | in | waves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 充满 | 一个 | 日历 | 墙 | , | 他们的 | 音乐 | 声音 | 是 | 勇敢的 | 咏叹调 | 在 | 波浪 |

为了填满整面墙的日历，他们的音乐如同波涛汹涌的勇敢咏叹调。

[wɪð; wɪθ] [sə'nɑːtəz] [fɜːrst] [ɪn] [streŋθ] , [ðen] ['pleʒər] .

| with | sonatas | first | in | strength | , | then | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奏鸣曲 | 第一的 | 在 | 力量 | , | 然后 | 乐趣 | . |

奏鸣曲首先展现力量，然后带来愉悦。

[ðɪs] [ˌfrɑːntə'næk] ['æksɪs] [æz; əz] ['fɔːrtrəs] , [strɔːŋ] - [hoʊld] , [ɪts] ['buːti] ['laɪkənz] , [mɔːs] ,

| This | Frontenac | Axis | as | fortress | , | strong | - | hold | , | its | booty | lichens | , | moss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弗龙特纳克 | 轴 | 作为 | 堡垒 | , | 强的 | - | 抓住 | , | 它是 | 赃物 | 地衣 | , | 苔藓 | , |

这座弗龙特纳克轴心堡垒，它的战利品是地衣、苔藓。

['ledʒəndz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['maɪɜ-z] [keɪv] , [dʒɑːn] ['maɪɜ-z] ['məːdəd] [fɔːr; fər] ['sɪlvər] ,

| legends | such | as | Meyer's | Cave | , | John | Meyers | murdered | for | silver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传说 | 这样的 | 作为 | 迈耶的 | 洞穴 | , | 约翰 | 迈耶斯 | 被谋杀 | 为了 | 银 | , |

诸如迈耶洞穴、约翰·迈耶因银子被谋杀等传说

- [rɑːk] , [ðə; ði] ['mʌgwʌmp]

| Mazinaw | Rock | , | the | Mugwumps |
|---|---|---|---|---|
| - | 岩石 | , | 这 | 穆格沃普斯 |

马兹诺岩，穆格沃普斯

[mɔːr] ['wɔːtər] [ɪn] [ðɪs] ['deɪvi] [dʒəʊnz] ['lɑːkər] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ærəbi] ,

| more | water | in | this | Davy | Jones | locker | than | all | Araby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 水 | 在 | 这 | 戴维 | 琼斯 | 储物柜 | 比 | 全部 | 阿拉比 | , |

这个戴维·琼斯的密室里的水比整个阿拉比岛的水都多。

[ðɪs] ['wʌndər] & ['merɪmənt] [ɔːl] [strʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋ]

| this | wonder | & | merriment | all | strung | in | a | violin | string |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想知道 | & | 欢乐 | 全部 | 串 | 在 | 一个 | 小提琴 | 细绳 |

这一切奇妙与欢乐，都串成一把小提琴的琴弦。

[æz; əz] [webz] [ʌv; əv] [biːdz] [ðiːz] [leɪks]

| as | webs | of | beads | these | lakes |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 网络 | 的 | 珠子 | 这些 | 湖泊 |

这些湖泊如同串珠般交织在一起

['sɪlvər] ['sɪstərn] ,

| silver | cistern | , |
|---|---|---|
| 银 | 水箱 | , |

银水箱

['lʌvli] ['lɪsnɪŋ] ,

| lovely | listening | , |
|---|---|---|
| 迷人的 | 聆听 | , |

聆听体验很棒，

[ðɪs] ['nekləs] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [riːθ] ,

| this | necklace | of | forest | wreath | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 项链 | 的 | 森林 | 花圈 | , |

这条森林花环项链，

['plæsɪd] [liːf] ['fɪŋgərɪŋ] [waɪd] - [aɪd] ['wɔːtərʃed] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌmæsə'sɔːˆə] ['sɜːpənts]

| placid | leaf | fingering | wide | - | eyed | watershed | rich | in | Massasauga | serpents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平静 | 叶子 | 指法 | 宽的 | - | 眼睛 | 分水岭 | 富有的 | 在 | 马萨索加 | 蛇 |

平静的树叶，指尖轻抚着睁大眼睛的分水岭，那里盛产响尾蛇。

[laɪk] ['dægəz] [ɪn] [ðæt] [tɑːrn] , [kɑːrst] [tə'pɑːgrəfi] [laɪm] - [stoʊn] ['kærəpeɪs]
**like daggers in that tarn , karst topography lime - stone carapace**
喜欢 匕首 在 那 山涧 ，喀斯特 地形 酸橙 - 石头 甲壳

如同匕首般刺入那片湖泊，喀斯特地貌石灰岩外壳

['peɪntɪd] ['tɜːrt(ə)l] ['hɛmɜ-ɪdʒɪŋ] [æz; əz] ['ɔrɪndʒ] [liːvz] [ɪn]['suːmæk] [tɹoʊvz] ,
**Painted Turtle hemorrhaging as orange leaves in Sumac troves ,**
绘 龟 出血 作为 橙子 树叶 在 苏玛克 宝库 ，

漆树丛中，彩龟像橙色的叶子一样流血。

[kɔpsiz] [æz; əz][skaɪ] [kaʊnts] , [leɪks] [laɪk][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][hænd] [eɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ]
**copses as sky counts , lakes like the back of my hand ache with the wish**
小树林 作为 天空 计数 ， 湖泊 喜欢 这 后退 的 我的 手 疼痛 和 这 希望

树林如同天空般计数，湖泊如同我的手背般因愿望而隐隐作痛

[aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['wɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['restləs] ['enərdʒi] .
**I could swim them all , wallow in their own restless energy .**
我 可以 游泳 他们 全部 ， 泥坑 在 他们的 自己的 不安 活力 .

我可以和它们一起游泳，沉浸在它们永不停歇的活力之中。

['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] [pɔɪnt] , [ə; eɪ][peɪl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [biːst] [θriː] ['bʌkɪt] ['saɪzɪz]
**Snapping Turtle Point , a pail of water and a beast three bucket sizes**
咔嗒声 龟 观点 ， 一个 桶 的 水 和 一个 兽 三 桶 尺寸

鳄龟点，一桶水和一只野兽，三种尺寸的桶

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['ʌndərbeli] [laɪk][æn; ən]['ælɪgeɪtər] , [klɔːz] , [blæk] ['reɪv(ə)n] [maʊθ]
**with a yellow underbelly like an alligator , claws , black raven mouth**
和 一个 黄色的 腹部 喜欢 一个 鳄鱼 ， 爪子 ， 黑色的 乌鸦 嘴

腹部呈黄色，像鳄鱼一样，有爪子，嘴巴像乌鸦一样黑。

['lʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][sʌm; səm] ['glædieɪtərz] [sɔːrd] ['prɪmətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][fə'rɑːsəti] .
**lunging his neck as some gladiator's sword primitive in his ferocity .**
突进 他的 脖子 作为 一些 角斗士的 剑 原始 在 他的 恶 .

他凶猛地甩动脖子，如同角斗士挥舞着原始的利剑。

[naɪ] [nɪr] ['læsəreɪtɪd][maɪ][hænd] , [noʊ] [wɪʃ] , [hɪr] , [tuː; tə] [liːv] [ 'didʒits ][ðer; ðər][æz; əz] [nuː]
**Nigh near lacerated my hand , no wish , here , to leave digits there as new**
夜 靠近 撕裂 我的 手 ， 不 希望 ， 这里 ， 到 离开 数字 那里 作为 新的

我的手差点被割伤，我可不想在这里留下新的手指。

['fɪŋgər] [leɪks] .
**Finger Lakes .**
手指 湖泊 .

五指湖区。

[neɪmz] ['mæskjəlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['raʊndnəs] — — - ,
**Names masculine to the touch and their roundness — — Mississageon ,**
姓名 男性 到 这 触碰 和 他们的 圆润 — — - ,

名字触感阳刚，形状圆润——Mississageon，

['bʌkʃɑːt] [kʊd; kəd] ['pepər] [ə; eɪ] ['lɪsənər] [ɔːr][blɜːr][ɪn]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪ'fiːt] ,
**Buckshot could pepper a listener or blur in seconds turning effete ,**
霰弹 可以 胡椒 一个 听众 或者 模糊 在 秒 转弯 颓废的 ,

霰弹枪的子弹可能瞬间击中听者，也可能在几秒钟内变得模糊不清，最终变得虚弱无力。

- , - [ɔːr] [lɜːrn] ['laɪknəs] [ænd; ənd] ['liːʒər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
**Shabomeeka , Sharbot or learn likeness and leisure in the form of the**
- , - 或者 学习 相似 和 闲暇 在 这 形式 的 这

Shabomeeka、Sharbot 或学习相似之处和休闲形式

[luːt] , - , [saʊnd] ['brɪt(ə)l] — — [roʊgz] ['hɑːloʊ] , - ,
**lute , Kashwakemak , sound brittle — — Rogue's Hollow , Marlbank ,**
琵琶 , - , 声音 脆 — — 流氓的 空洞的 , - ,

鲁特琴，卡什瓦克马克琴，声音脆——罗格空心，马尔班克，

[laɪm] [leɪk] , [ðə; ði] [kler] ['rɪvər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][swɑːmp] & ['mʌsˌkeg]

| Lime | Lake | , | the | Claire | River | disappearing | into | a | swamp | & | muskeg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酸橙 | 湖 | , | 这 | 克莱尔 | 河 | 消失 | 进入 | 一个 | 沼泽 | & | 沼泽地 |

莱姆湖，克莱尔河消失在沼泽和泥炭地中

[wer] [wʌn][mæps][aʊt] [wʌnz] ['pɜːrsən(ə)l] [mɪ'θɑːlədʒi] —

| where | one | maps | out | one's | personal | Mythology | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一 | 地图 | 出去 | 一个人的 | 个人的 | 神话 | — |

在这里，人们可以描绘出自己的个人神话——

[ˌnæpə'niː] [ɪz][ænd; ənd][æz; əz][æn'θɑːlədʒi] . [ - ]

| Napanee | is | and | as | Anthology | . | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳帕尼 | 是 | 和 | 作为 | 选集 | . | [ | - | ] |

Napanee 是 Anthology。[26]

[ðə; ði][end]

| The | End |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神